

ATTENZIONE

- 1° - LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.
- 2° - Tenete il telecomando fuori dalla portata dei bambini.
- 3° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 4° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 5° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente al personale specializzato.**

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza attualmente in vigore.

ATTENTION

- 1° - LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.
 - 2° - Gardez le telecommande hors de la portée des enfants.
 - 3° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir l'automatisme.
 - 4° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit le portail.
 - 5° - **Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé.**
- L'entreprise R.I.B. n'accepte aucune responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité actuellement en vigueur.

TELECOMANDO MOON 433 4CH ACG6082

Il telecomando viene fornito con una **batteria stilo da 12Vdc che deve essere sostituita ogni 6 mesi per garantire la portata ottimale**.

Il telecomando è dotato della **funzione POWER SAVER** per salvaguardare la carica della batteria. Se il tasto rimane premuto per più di 8 secondi il telecomando si spegne automaticamente per poi riaccendersi ad un nuovo impulso.

È inoltre dotato di un led di segnalazione che si illumina durante il comando.

Se il telecomando è a 4 canali questo vuol dire 4 tasti (vedi immagine).

PROGRAMMAZIONE

Si ottiene agendo sui 10 microinterruttori (#) spostandoli in posizione "ON" o "OFF", secondo il codice che si desidera creare. **La selezione fatta sul telecomando va ripetuta sui 10 microinterruttori (#) del ricevitore.**

ANTENNA (cod.ACG5450)

Per ottenere le migliori prestazioni degli apparati sopracitati, bisogna installare un'antenna accordata sulla frequenza 433,92MHz.

N.B. Fare molta attenzione che il filo centrale del cavo non vada a contatto con la calza in rame esterna, ciò renderebbe nullo il funzionamento dell'antenna.

L'antenna va installata perpendicolarmente e deve essere in vista del telecomando. Il cavo dell'antenna non deve passare all'interno di pilastri, sia di metallo che di cemento o muratura varia, ma in canaline in plastica applicate all'esterno dei pilastri.

F TELECOMMANDE MOON 433 4CH ACG6082

La télécommande est livrée avec une **pile stylo de 12Vdc qui doit être changée tous les six mois.**

La télécommande possède la **fonction POWERSAVER** pour sauvegarder la charge de la pile. Si la touche reste appuyée pendant plus de 8 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement et se rallume à la pulsion suivante. Elle est également munie d'une led de signal qui s'allume pendant la commande.

Si l'émetteur a 4 canaux il a 4 boutons (voir la figure).

PROGRAMMATION

On l'obtient en déplaçant les 10 minirupteurs de la position "ON" à la position "OFF", en fonction du code que l'on désire créer. **La sélection faite sur le télécommande doit être répétée sur les 10 micro-interrupteurs (#) du récepteur.**

ANTENNE (Code ACG5450)

Pour obtenir les meilleures performances des appareils mentionnés, il est nécessaire d'installer une antenne réglée sur la fréquence 433,92MHz.

N.B. Prêter la plus grande attention à ce que le fil central ne soit pas en contact avec la chemise en cuivre externe, car cela réduirait à néant le rôle de l'antenne. L'antenne doit être installée perpendiculairement et être à portée visuelle de la télécommande. Le câble de l'antenne ne doit pas passer à l'intérieur de poteaux en métal, en ciment ou en maçonnerie mais dans de petits conduits appliqués à l'intérieur des poteaux.

ATTENTION

- 1° - READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.
 - 2° - Keep the remote control out of the reach of children.
 - 3° - Command pulses must be given from sites, where You can see the gate.
 - 4° - Use transmitters only if You can see the gate.
 - 5° - **This instruction booklet is for specialized personnel only.**
- R.I.B. accepts no responsibility for any damage caused by the safety regulations at present in force not being observed during installation.

ACHTUNG

- 1° - LESEN UND BEFOLGEN SIE AUFMERKSAM ALLE ANWEISUNGEN.
- 2° - Bewahren Sie die Funksender an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- 3° - Die Betätigung der automatischen Steuerungs soll nur ausgeführt werden wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
- 4° - Die Funksender nur in den Fällen benutzen wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
- 5° - **Diese Montageanweisung kann ausschließlich von der Fachleuten gebraucht werden.**

Die Firma R.I.B. haftet nicht für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der zur Zeit gültigen Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

GB

MOON 433 4CH TRANSMITTER ACG6082

The remote control is supplied with a **12Vdc battery which must be replaced every 6 months.**

The appliance incorporates a **Powersaver function** that prevents the battery from discharging accidentally. If the button is pressed and held for more than 8 seconds, the remote control switches off automatically and will reactivate thereafter in response to a fresh impulse.

A led indicator lights up whenever the control is activated.

If the transmitter is at 4 channel it means 4 buttons (see the picture).

PROGRAMMING

Obtained by setting the 10 dipswitches at ON or OFF, according to the desired code.

The selection done on the transmitter has to be repeated on the 10 microswitches (#) of the receiver.

ANTENNA (p/n ACG5450)

To deliver the maximum in terms of performance, the appliances above require an antenna tuned to a frequency of 433,92MHz. **N.B. Make absolutely certain that the central wire of the coaxial cable does not make contact with the copper screen, as this will render the antenna inoperative.**

The antenna is installed upright, and must be in sight of the remote control. The cable of the antenna must not be buried internally of metal posts, concrete pillars, columns or similar masonry structures, but routed internally of a plastic duct fixed to the outer surface.

D FERNBEDIENUNG MOON 433 4CH ACG6082

Die Fernbedienung wird mit **12Vdc-Stabbatterie** geliefert, deren Austausch alle 6 Monate vorzunehmen ist.

Die Fernbedienung ist mit **POWERSAVER-Funktion** gegen unnötigen Energieverbrauch der Batterie versehen. Bei länger als 8 Sekunden dauernder Betätigung der Taste erfolgt die automatische Abschaltung der Fernbedienung mit erneuter Einschaltung beim nächsten Impuls. Zur Ausstattung zählt ferner eine Signalled, die bei jedem Befehl aufleuchtet.

Ob der Radiosender 4 Kanalen hat, gibt es 4 Tasten (See das Bild).

PROGRAMMIERUNG

Die Anwahl erfolgt durch Betätigung der 10 Mikroschalter auf Position "ON" oder "OFF" je nach gewünschtem Code. **Die auf dem Radiosender gemachte Anwahl wird auf der 10 Radioempfänger-Mikroschaltern (#) wiedergehört.**

ANTENNE (Code ACG5450)

Zum Erhalt der optimierten Leistungsabgabe der o.g. Geräte ist die Installation einer entsprechenden Antenne mit Einstellung auf die Frequenz 433,92MHz erforderlich. **Hinweis: Unbedingt sicherstellen, daß kein Kontakt zwischen dem zentralen Draht des Kabels und der äußeren Kupferummantelung zustande kommen kann; bei Kontakt ist der Betrieb der Antenne nicht möglich.** Die Installation der Antenne erfolgt senkrecht und unverdeckt bezüglich der Fernbedienung. Das Antennenkabel ist auf keinen Fall innerhalb von Pfeilern aus Metall oder Beton bzw. sonstigen Mauerwerks, sondern außerhalb der Pfeiler in Führungen aus Kunststoff zu verlegen.

ATTENZIONE

La polarità della batteria ed il modello sono indicate nello scomparto batteria. Si ricorda che le batterie vanno smaltite secondo le Norme vigenti. In caso di rottamazione della trasmittente si rammenta di togliere la batteria e di smaltirla secondo le norme vigenti.

ATTENTION

The battery polarity and the model are indicated in the battery compartment. We remind you that batteries must be smaltited in compliance with current norms. In case of wreckage of the transmitter we remind you to remove the battery and dispose according to current norms.

ATTENTION

La polarité et le modèle de la pile sont indiqués sur l'emplacement de celle-ci. Les piles doivent être recyclées conformément aux normes en vigueur. Dans le cas de la mise au rebut du émetteur, il convient de retirer la pile pour recyclage conformément aux normes en vigueur.

ACHTUNG

Polarität und Modell der Batterie sind im Batteriefach angegeben. Die Batterien müssen nach den geltenden Normen entsorgt werden. Im Fall von Verschrottung des Handesenders, die Batterie entfernen und sie nach den geltenden Normen entsorgen.



automatismi per cancelli
automatic entry systems

RIB S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono + +39.030.2135811
Fax + +39.030.21358279 - 21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il telecomando MOON è conforme alle seguenti norme e Direttive

Le fabricant certifie en engageant sa seule responsabilité que les produit MOON est conforme aux Normes et Directives ci-dessous:

We declare, on our own responsibility, that transmitter MOON complies with the following standards and Directives

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass die MOON mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen

EN 301 489-1	2001	EN 300 220-3	2000
EN 300 220-1	2001	EN60950	2000

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives

As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen

93/68/EEC	89/336/EEC	93/68/EEC
73/23/EEC	92/31/EC	99/5/EC

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Bosio Corini Giuseppe)



MOON 433 4CH
cod.ACG6082

CE 0682



8 028265 014220 >